



Notice de Montage du Kit Maxi



Manual de Montaje del Kit Maxi



Maxi Kit Assembly Instructions

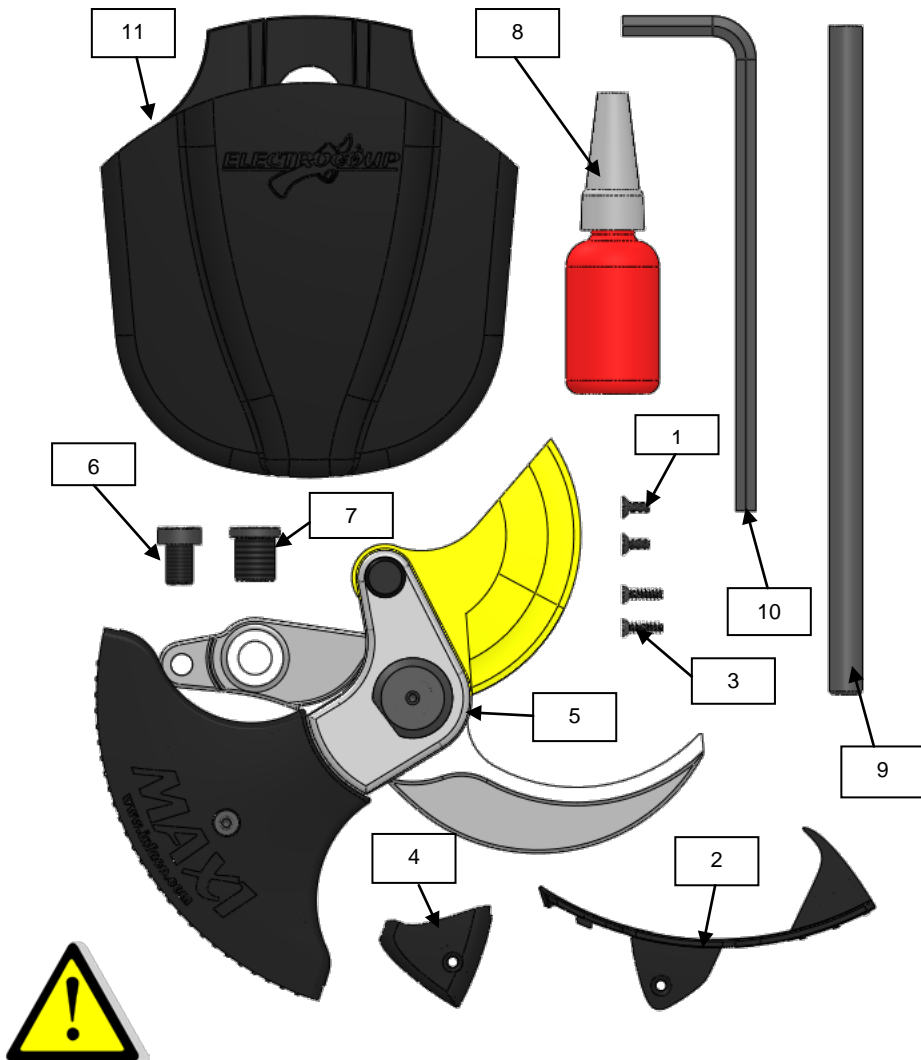


Montageanleitung des Maxi-Kit



Guida per il montaggio del Kit Maxi





**FR** Pour toutes ces opérations, débrancher impérativement le sécateur.

**ES** Para todas estas operaciones, desconectar imperativamente la podadora.

**EN** Always disconnect the secateurs for all these operations.

**DE** Für all diese Arbeiten die Astschere unbedingt ausstecken.

**IT** **Attenzione:** staccare tassativamente l'alimentazione della forbice prima di effettuare qualsiasi intervento

## FR Composition du Kit Maxi

N°	Désignation
1	Vis tête fraisée M3 x 6 (x2)
2	Protège doigt
3	Vis plastique tête fraisée 3 x 12 (x2)
4	Bride du protège doigt
5	Tête de coupe « kit Maxi »
6	Vis CHC à tête basse M8 x 12
7	Vis crochet Maxi
8	Tube de colle
9	Rallonge
10	Clé 6 pans
11	Coque support Maxi

## ES Composición del Kit Maxi

N°	Designación
1	Tornillo de cabeza avellanada M3 x 6 (x2)
2	Protege gatillo
3	Tornillo plástico de cabeza avellanada 3 x 12 (x2)
4	Brida del protege gatillo
5	Cabeza de corte «kit Maxi»
6	Tornillo hexagonal de cabeza plana M8 x 12
7	Tornillo de gancho Maxi
8	Tubo de pegamento
9	Alargador
10	Llave hexagonal
11	Armazón soporte Maxi

## EN Composition of the Maxi Kit


No.	Designation
1	M3 x 6 countersunk screw (x2)
2	Finger guard
3	3 x 12 plastic countersunk screw (x2)
4	Finger guard flange
5	"Maxi Kit" cutting head
6	M8 CHC low-headed bolt x 12
7	Maxi hooking bolt
8	Tube of glue
9	Extension
10	Allen key
11	Maxi holder shell

## DE Zusammensetzung des Maxi-Sets


N°	Bezeichnung
1	Senkschraube M3 x 6 (x2)
2	Fingerschutz
3	Kunststoff-Senkschraube 3 x 12 (x2)
4	Flansch des Fingerschutzes
5	Scherenkopf « Maxi-Set »
6	Flachkopfschraube mit Innensechskant, M8 x 12
7	Schraube für Gegenschneide Maxi
8	Klebstofftube
9	Verlängerung
10	Imbusschlüssel
11	Trägerschale Maxi


## IT Composizione del Kit Maxi


N°	Descrizione
1	Vite testa svasata M3 x 6 (x2)
2	Para-dita
3	Vite plastica testa svasata 3 x 12 (x2)
4	Flangia para-dita
5	Testa di taglio "kit Maxi"
6	Vite CHC a testa bassa M8 x 12
7	Vite gancio Maxi
8	Colla
9	Prolunga
10	Chiave esagonale
11	Piastra supporto Maxi

FR  Vidéo du montage disponible sur le site internet : [www.infaco.com](http://www.infaco.com)

ES  Video del montaje disponible en la página: [www.infaco.com](http://www.infaco.com)

EN  Assembly video available on the website: [www.infaco.com](http://www.infaco.com)

DE  Videofilm der Montage verfügbar in der Internetsite: [www.infaco.com](http://www.infaco.com)

IT  È possibile scaricare un breve video dal sito internet: [www.infaco.com](http://www.infaco.com)

- FR** Démontage de la tête de coupe
- ES** Desmontaje de la cabeza de corte
- EN** Dismantling the cutting head
- DE** Demontage des Scherenkopfs
- IT** Smontaggio della testa di taglio



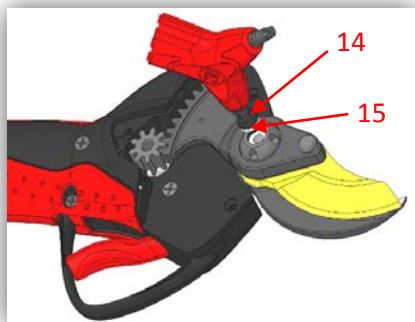
- FR** Penser à bien conserver toutes les pièces.
- ES** Acuérdese de conservar todas las piezas.
- EN** Make sure you keep all the parts.
- DE** Denken Sie daran, alle Teile aufzubewahren.
- IT** Attenzione a riporre bene i singoli elementi onde non perderli



- FR** Retirer les deux vis n°12 du capot.
- ES** Retirar los dos tornillos nº 12 de la tapa.
- EN** Remove the two screws no. 12 from the hood
- DE** Die zwei Schrauben (Nr. 12) von der Abdeckung nehmen.
- IT** Rimuovere le due viti 12 del coperchio.



- FR** Retirer le capot n°13.
- ES** Retirar la tapa nº 13.
- EN** Remove hood no. 13.
- DE** Die Abdeckung (Nr. 13) abnehmen
- IT** Rimuovere il coperchio 13



**FR**

Retirer la vis de blocage n°14 et la rondelle plastique n°15.

**ES**

Retirar el tornillo de tope n°14 y la arandela plástica n°15.

**EN**

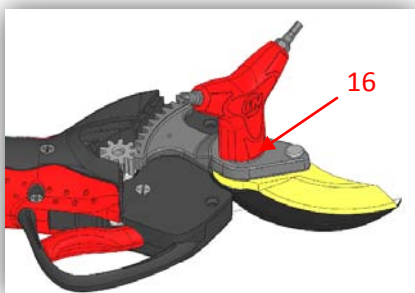
Remove locking bolt no. 14 and plastic washer no. 15.

**DE**

Die Konterschraube (Nr. 14) und die Kunststoff U-Scheibe (Nr. 15) abnehmen.

**IT**

Rimuovere la vite di bloccaggio 14 e la rondella di plastica 15.



**FR**

Retirer l'écrou de lame n°16.

**ES**

Retirar la tuerca de la hoja n°16.

**EN**

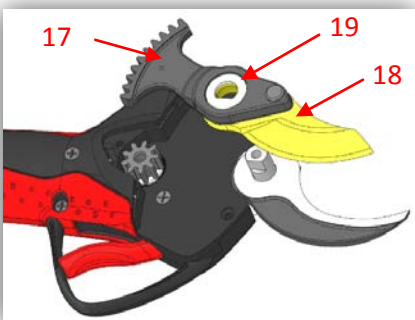
Remove blade screw no. 16.

**DE**

Die Mutter des Schneidmessers (Nr. 16) abnehmen.

**IT**

Rimuovere il dado della lama 16.



**FR**

Retirer l'ensemble crémaillère n°17, lame n°18 et rondelle n°19. Si nécessaire, nettoyer le pourtour du pignon.

**ES**

Retirar el conjunto cremallera n°17, hoja n°18 y arandela n°19. Si necesario, limpiar el contorno del piñón.

**EN**

Remove rack mechanism no. 17, blade no. 18 and washer no.19. Clean around the pinion if necessary.

**DE**

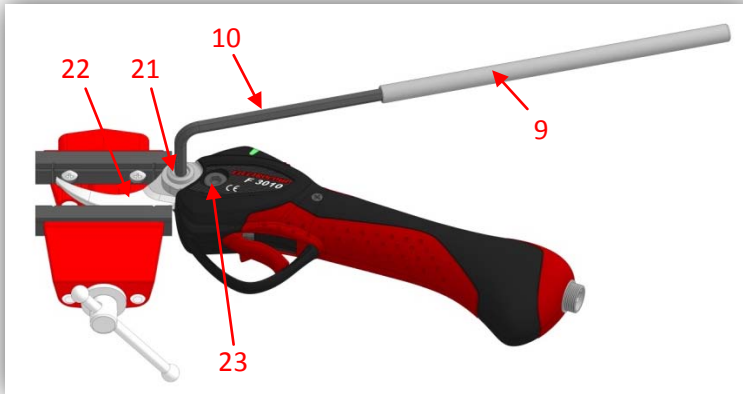
Das Zahnrad (Nr.17), das Schneidmesser (Nr.18) und die U-Scheibe (Nr.19) abnehmen. Bei Bedarf das Ritzel reinigen.

**IT**

Rimuovere l'insieme cremagliera 17, la lama 18 e la rondella 19. Se necessario, pulire il perimetro del pignone.



- FR** Retirer le bouchon de graissage n°20.
- ES** Retirar el tapón de engrasado n°20.
- EN** Remove greasing bung no. 20.
- DE** Den Schmiernippel (Nr. 20) entfernen.
- IT** Rimuovere il tappo di lubrificazione 20.



**FR** A l'aide de la clé n°10 et de la rallonge n°9, retirer l'axe de lame n°21 et la vis n°23. Puis retirer le crochet n°22.

**Attention : serrer modérément l'étau.**

**ES** Con ayuda de la llave n°9 y del alargador n°10, retirar el eje de la hoja n°21 y el tornillo n°23. Después retirar el gancho n°22.

**Atención: Apretar ligeramente el tornillo.**

**EN** Using Allen key no. 9 and extension no. 10, remove blade axis no. 21 and bolt no. 23. Then remove hook no. 22.

**N.B. tighten the vice only moderately.**

**DE** Mit Hilfe des Schlüssels (Nr. 9) und der Verlängerung (Nr. 10) die Achse des Schneidmessers (Nr. 21) und die Schraube (Nr. 23) abnehmen. Dann die Gegenschneide (Nr. 22) abnehmen.

**Achtung: Die Spannvorrichtung mäßig anziehen.**

**IT** Usare la chiave 9 e la leva 10 per estrarre il perno della lama 21 e la vite 23. A questo punto, smontare il gancio 22.

**Attenzione a non stringere troppo le morse.**

FR

## Montage du Kit Maxi

ES

## Montaje del Kit Maxi

EN

## Assembling the Maxi Kit

DE

## Montage des Maxi-Kit

IT

## Montaggio del Kit Maxi

FR

Visser les deux vis (M3 x 6) n°1.

ES

Atornillar los dos tornillos (M3 x 6) n°1.

EN

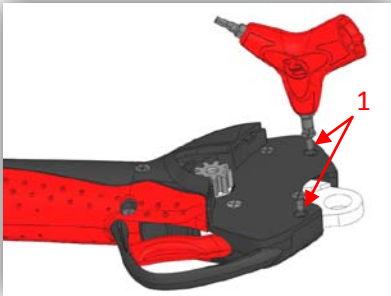
Screw in the two screws (M3 x 6) no. 1.

DE

Die zwei Schrauben (M3 x 6) (Nr. 1) anziehen.

IT

Avvitare le due viti 1 (M3 x 6).



FR

Positionner le protège doigt n°2 et bloquer à l'aide de la vis plastique (3 x 12) n°3.

ES

Posicionar el protege gatillo n°2 y bloquear con ayuda del tornillo de plástico (3 x 12) n°3.

EN

Position finger guard no. 2 and lock in place using plastic screw (3 x 12) no. 3.

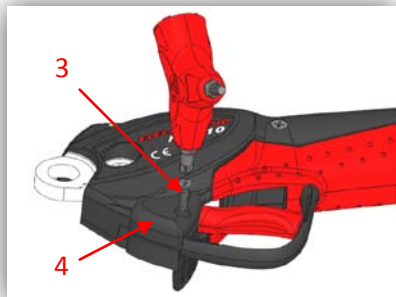
DE

Den Fingerschutz (Nr.2) positionieren und mit der Kunststoffschraube(3 x 12) (Nr. 3) anziehen.

IT

Posizionare il pars-dita 2 e bloccarlo con la vite di plastica 3 (3 x 12).





FR

Positionner la bride n°4 sur le protège doigt et bloquer à l'aide de la vis plastique (3 x 12) n°3.

ES

Posicionar la brida n°4 sobre el protege gatillo y bloquear con la ayuda del tornillo de plástico (3 x 12) n°3.

EN

Position flange no. 4 on the finger guard and lock in place using plastic screw (3 x 12) no. 3.

DE

Den Flansch (Nr.4) am Fingerschutz positionieren und mit der Schraube (3 x 12) (Nr.3) anziehen.

IT

Posizionare la flangia 4 sul para-dita e bloccarlo con la vite di plastica 3 (3 x 12).



FR

Graisser avec de la graisse universelle la denture de la crémaillère et du pignon. Puis positionner la tête de coupe Maxi n°5 sur la tête du sécateur.

ES

Engrasar con grasa universal el engranaje de la cremallera y del piñón. A continuación posicionar la cabeza de corte Maxi n°5 sobre la cabeza de la podadora.

EN

Grease the cogs on the rack and pinion mechanism with universal grease. Then position Maxi cutting head no. 5 on the head of the secateurs.

DE

Mit dem Universalfett die Zahnung des Zahnrads und das Ritzels schmieren. Dann den Maxi-Scherenkopf (Nr. 5) am Kopf der Astschere positionieren.

IT

Lubrificare con grasso universale la dentatura della cremagliera e del pignone prima di montare la testa di taglio Maxi 5 sulla testa delle forbici.





FR

A l'aide du tube de colle n°8, imprégner **UNIQUEMENT** les filets de la vis n°6, en retirant le surplus de colle.

**Attention : Ne pas encoller la vis n°7**

ES

Con ayuda del tubo de cola n°8, impregnar **ÚNICAMENTE** las roscas de los tornillos n°6 y retirar el exceso de cola.

**Atención: No pegar el tornillo n°7**

EN

Use the tube of glue no. 8 to fill **ONLY** the thread of bolt no. 6 with glue. Remove any surplus.

**N.B. Do not put glue on bolt no. 7**

DE

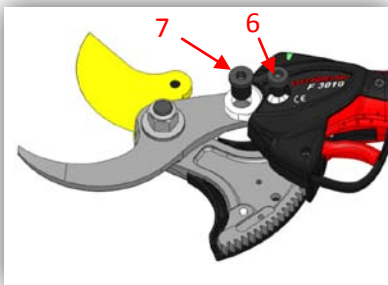
Mit der Klebstofftube (Nr.8) **NUR** das Gewinde der Schraube (Nr. 6) benetzen. Überflüssigen Klebstoff bitte entfernen.

**Achtung: Die Schraube (Nr. 7) nicht mit Klebstoff versehen.**

IT

Usare la colla 8 badando a spalmarla **SOLO** sul filetto della vite 6 e pulendo eventuale eccesso di colla.

**Attenzione: Non incollare la vite 7**



FR

Visser les vis n°6 et n°7 au crochet.

ES

Atornillar el tornillo n°6 y n°7 al gancho.

EN

Screw bolt nos. 6 and 7 to the hook.

DE

Die Schrauben (Nr. 6 und 7) an die Gegenklinge montieren.

IT

Stringere le viti 6 e 7 sul gancio.



**FR**

A l'aide de la clé n°10 et de la rallonge n°9, bloquer la vis n°7 (fort serrage) et la vis n°6 (serrage normal).  
(Avec une clé dynamométrique, bloquer la vis n°7 à 50N.m et la vis n°6 à 30N.m).

**ES**

Con ayuda de la llave n°10 y del alargador n°9, bloquear el tornillo n°7 (apretar fuerte) y el tornillo n°6 (apretar normal).  
(Con una llave dinamométrica, bloquear el tornillo n°7 a 50N.m y el tornillo n°6 a 30N.m).

**EN**

Use Allen key no. 10 and extension no. 9 to lock bolt no. 7 (tighten firmly) and bolt no. 6 (tighten normally).  
(Use a torque wrench to lock bolt no. 7 at 50N.m and bolt no. 6 at 30N.m).

**DE**

Mit dem Schlüssel (Nr. 10) und der Verlängerung (Nr. 9) die Schraube (Nr. 7) (stark) und die Schraube (Nr. 6) (normal) anziehen.  
(Mit einem Drehmomentschlüssel die Schraube (Nr. 7) mit 50N.m und die Schraube (Nr. 6) mit 30N.m anziehen.)

**IT**

Usare la chiave 10 e la leva 9 per bloccare la vite 7 (serraggio forte) e la vite 6 (serraggio normale). Usare una chiave dinamometrica per stringere la vite 7 a 50Nm e la vite 6 a 30Nm.

FR

**Changement de coque du support sécateur**

ES

**Cambio del armazón de soporte de la podadora**

EN

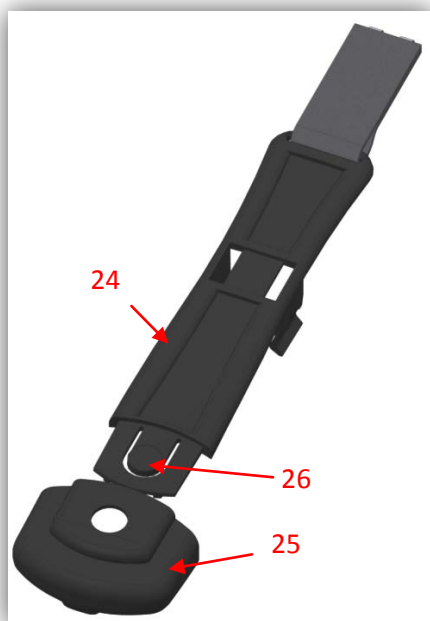
**Changing the holder shell**

DE

**Auswechseln der Trägerschale der Astschere**

IT

**Cambio della piastra di supporto**



FR

Retirer la coque n°25 du support sécateur n°24 en pressant sur le plot n°26. Puis, clipper la coque n°11 fournis dans le kit.

ES

Retirar el armazón n°25 del soporte de la podadora n°24 presionando el botón n°26. Enganchar el soporte n°11 suministrado con el kit.

EN

Remove shell no. 25 from secateurs holder no. 24 by pressing socket no. 26. Then clip on shell no. 11 supplied with the kit.

DE

Die Schale (Nr. 25) vom Träger der Astschere (Nr. 24) abnehmen, indem auf den Knopf (Nr. 26) gedrückt wird. Dann die im Lieferumfang des Sets enthaltene Schale (Nr. 11) an klipsen.

IT

Rimuovere la piastra 25 del supporto 24 premendo sulla linguetta 26 prima di incastrare la piastra 11 in dotazione nel kit.

**FR****Procédure Electronique de mise en route du Kit****ES****Procedimiento Electrónico de puesta en marcha del Kit****EN****Electronic procedure for starting up the Kit****DE****Inbetriebnahme von Maxi-Kit****IT****Procedura elettronica di accensione Kit****FR**

Brancher la prise n°27 de la batterie à la prise n°28 du boîtier de commande. Brancher la prise n°29 du câble spiralé à la prise n°30 du sécateur.

**ES**

Conectar la toma n°27 de la batería a la toma n°28 de la caja de mandos. Conectar la toma n°29 del cable en espiral a la toma n°30 de la podadora.

**EN**

Connect battery socket no. 27 to control box socket no. 28. Connect spiral cable socket no. 29 to secateurs socket no. 30.






**DE**

Den Stecker (Nr. 27) des Akkus an den Stecker (Nr. 28) die Steuerbox anschließen. Den Stecker des Spiralkabels (Nr. 29) an die Buchse (Nr. 30) der Astschere anschließen.

**IT**

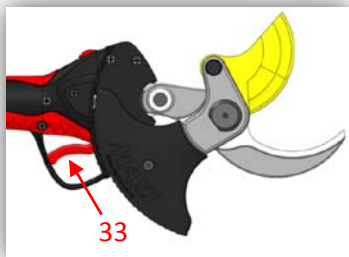
Collegare la spina 27 della batteria alla presa 28 della scatola di comando. Collegare la presa 29 del cavo spiralato alla spina 30 delle forbici.



- FR** Réarmer l'interrupteur n°31 « **ON/OFF** » du boîtier de commande. **BATT**  s'affiche.
- ES** Rearmar el interruptor n°31 « **ON/OFF** » de la caja de mandos. Se visualiza **BATT** .
- EN** Reset control box "ON/OFF" switch no. 31. **BATT**  is displayed.
- DE** Reset des Schalters (Nr. 31) « **EIN/AUS** » An der Steuerbox wird **BATT**  angezeigt.
- IT** Riarmare l'interruttore 31 "ON/OFF" della scatola di comando e attendere che compaia **BATT** .



- FR** Appuyer 5 secondes sur le bouton n°32 jusqu'à ce que « **P01 BLADE** » s'affiche. Ensuite, appuyer encore 3 secondes sur le bouton n°32 pour entrer dans le programme. « **P01 BLADE** » clignote.
- ES** Pulsar 5 segundos el botón n°32 hasta que se visualiza « **P01 BLADE** ». A continuación, pulsar 3 segundos sobre el botón n°32 para entrar en el programa. « **P01 BLADE** » parpadea.
- EN** Press button no. 32 for 5 seconds until "**P01 BLADE**" is displayed. Then press button no. 32 for another 3 seconds to enter the program. "**P01 BLADE**" flashes.
- DE** 5 Sekunden lang auf die Taste (Nr. 32) drücken, bis « **P01 BLADE** » angezeigt wird. Dann nochmals 3 Sekunden auf die Taste (Nr. 32) drücken, um in das Programm zu gehen. « **P01 BLADE** » blinkt.
- IT** Premere 5 secondi il bottone 32 fino a visualizzare "**P01 BLADE**". Poi ripremere il bottone 32 per altri 3 secondi per entrare nel programma. A questo punto la scritta "**P01 BLADE**" lampeggia.



**FR** Démarrer le sécateur en actionnant 2 fois la gâchette n°33.

**ES** Activar la podadora accionando 2 veces el gatillo n°33.

**EN** Start the secateurs by pressing trigger no. 33 twice.

**DE** Die Astschere starten, indem 2 Mal auf den Bedienungsschalter (Nr. 33) gedrückt wird.

**IT** Avviare le forbici azionando due volte il grilletto 33.



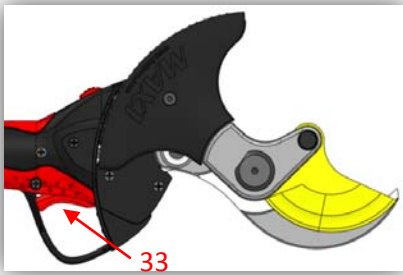
**FR** Actionner la gâchette n°33 jusqu'à la fermeture complète de la lame, puis actionner par brève impulsion la gâchette n°33 pour obtenir la position de lame souhaitée.

**ES** Accionar el gatillo n°33 hasta el cierre completo de la hoja, a continuación accionar mediante una pulsación breve el gatillo n°33 para obtener la posición de la hoja deseada.

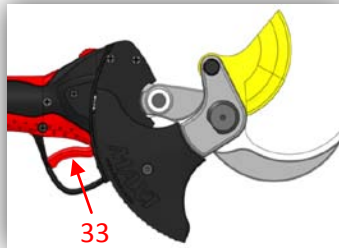
**EN** Press trigger no. 33 until the blade closes completely, then press trigger no. 33 in short movements to obtain the required blade position.

**DE** Den Bedienungsschalter (Nr. 33) betätigen, bis sich das Schneidmesser komplett schließt, dann durch kurzes Drücken den Bedienungsschalter (Nr. 33) betätigen, um die gewünschte Position des Schneidmessers zu erhalten.

**IT** Azionare il grilletto 33 fino alla chiusura completa della lama, poi dare un altro piccolo impulso al grilletto 33 per portare la lama nella posizione voluta.



- FR** Sans relâcher la gâchette n°33, valider la position de la lame en appuyant 3 secondes sur le bouton n°32 du boîtier de commande. « **P01 BLADE OK** » s'affiche.
- ES** Sin soltar el gatillo nº33, validar la posición de la hoja presionando 3 segundos el botón nº32 de la caja de mandos. Se visualiza « **P01 BLADE OK** ».
- EN** Without releasing trigger no. 33, confirm the blade position by pressing button no. 32 on the control box for 3 seconds. "**P01 BLADE OK**" is displayed.
- DE** Ohne den Bedienungsschalter (Nr.33) loszulassen, die Position des Schneidmessers bestätigen, indem 3 Sekunden lang auf die Taste (Nr.3 2) des Steuerblocks gedrückt wird. « **P01 BLADE OK** » wird angezeigt.
- IT** Senza mai rilasciare il grilletto 33, confermare la posizione della lama premendo il pulsante 32 della scatola di comando per 3 secondi ed attendere che venga visualizzata la scritta "**P01 BLADE OK**".



- FR** Démarrer le sécateur en actionnant 2 fois la gâchette n°33. Vérifier le fonctionnement du sécateur en réalisant quelques coupes. Si le sécateur ne fonctionne pas correctement, recommencer la procédure de mise en route.
- ES** Activar la podadora accionando 2 veces el gatillo nº33. Comprobar el funcionamiento de la podadora realizando varios cortes. Si la podadora no funciona correctamente realizar de nuevo el procedimiento de puesta en marcha.
- EN** Start the secateurs by pressing trigger no. 33 twice. Try a few cuts to check that the secateurs are working correctly. If they are not working correctly, go through the start-up procedure again.
- DE** Die Astschere starten, indem 2 Mal auf den Bedienungsschalter (Nr. 33) gedrückt wird. Den Betrieb der Astschere überprüfen, indem einige Schnitte gemacht werden. Funktioniert die Astschere nicht korrekt, das Verfahren der Inbetriebnahme nochmals wiederholen.
- IT** Avviare le forbici azionando 2 volte il grilletto 33. Verificate il funzionamento delle forbici effettuando alcuni tagli. Se le forbici non funzionano correttamente, ripetere la procedura di accensione.



**MATERIEL FABRIQUE EN FRANCE**  
(ES) MATERIAL FABRICADO EN FRANCIA  
(EN) EQUIPMENT MADE IN FRANCE  
(DE) MATERIAL IN FRANKREICH HERGESTELLT  
(IT) MATERIALE FABBRICATO IN FRANCIA



Constructeur : **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)**

(ES) Fabricante: **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCIA)**  
(EN) Manufacturer: **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)**  
(DE) Hersteller: **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANKREICH)**  
(IT) Costruttore : **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCIA)**

Type: **KIT MAXI F3010**

(ES) Tipo: **KIT MAXI F3010**

(EN) Type: **MAXI KIT F3010**

(DE) Typ: **MAXI-KIT F3010**

(IT) Tipo: **KIT MEDIUM F3010**

INFACO S.A.S.

Bois de Roziès

81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

Tél. : (+33) 05 63 33 91 49 - Fax : (+33) 05 63 33 95 57

E-mail : [electrocoup@infaco.fr](mailto:electrocoup@infaco.fr)